



لطفاً دا پوښتنپانه ډکه (خانه پوری) کړی. مهربانی وکړی او ټولو پوښتنو ته په مکمله توګه او د ډاکټر لپاره په واضحه توګه جواب ورکړی، بیتفاوته ده، که چیری دا ستاسو د اوسنی ستونزی او مشکل لپاره مهم او یا مهم نه وی

Füllen Sie den Fragebogen bitte aus. Beantworten Sie bitte alle Fragen vollständig, egal, ob Sie es für Ihr aktuelles Problem für wichtig erachten oder nicht.

01. Name نوم E-Mail برېښنالیک
Familienstand مدنی حالت Tel./Handy ټیلفون / موبایل
Beruf/Firma کسب/شرکت Kinder ماشومان

02. Bitte schildern Sie Ihre jetzigen Beschwerden! مهربانی وکړی او خپل اوسنی تکلیفونه (ناروغتیاوی) تشریح کړی!
.....
.....

03. Welche anderen Krankheiten haben Sie? (siehe auch Liste) تاسو نور کوم مرضونه (لست هم وګوره) لری؟

Zucker • قند (د شکرې ناروغی) • Thrombose • ترمبوز (د رګ بندیدل) • Schlaganfall • د زړه سکتہ
Bluthochdruck • د وینې لوړ فشار • Herz • زړه (قلب) • Galle • (د صفرا کڅوړه) • Magen • معده
Asthma • آسما، ساه بندی • Lunge • سږی، شش • Schilddrüse • (د تیروئید غده)
Gebärmutter • رحم، زیلانځه • Brust • سینه • Hämorrhoiden • بواسیر • Hepatitis • زیری
Leber • ځیګر • Knochen • هډوکي • Prostata • پروستیت • Blase • سپوغزه
Niere • ګرده • Darm • کولمه • Arthrose • آرتروز • Gelenke • بند، مفصل
Wirbelsäule • ستون فقرات • Muskeln • عضلات • Nerven • اعصاب • Bestrahlung • شعاع
Tumor • وجود کښی غوټه • Augen • سترگی • Haut • پوستکی، جلد • Rheuma • روماتیزم
andere • نور • Chemotherapie • شیموتیراپی

04. Welche Operationen hatten Sie? (siehe auch Liste) تاسو کوم عملیات کړیدی (لست هم وګوره)؟

Leber • ځیګر • Galle • (د صفرا کڅوړه) • Magen • معده • Lunge • سږی، شش
Schilddrüse • (د تیروئید غده) • درقیه • Herz • زړه (قلب) • Gebärmutter • رحم، زیلانځه • Brust • سینه
Hämorrhoiden • بواسیر • Blinddarm • د اپنډیکس کولمه • Darm • کولمه • Prostata • پروستیت
Ausschabung • کورتاژ • Kaiserschnitt • د اولاد راویستنه • د عملیاتو بواسطه د مور نس څخه د اولاد راویستنه
Blase • سپوغزه • Niere • ګرده • Haut • پوستکی، جلد • Rheuma • روماتیزم
Gelenke • بند، مفصل • Wirbelsäule • ستون فقرات • andere • نور • Augen • سترگی

05. Welche Medikamente nehmen Sie derzeit? تاسو په اوس وخت کښی کومه دوا خوری؟

06. Sind bei Ihnen Allergien bekannt? په تاسو کښی حساسیتونه معلوم دی یعنی د کوم شی په مقابل کښی حساسیت لری؟

Medikamente • دوا Nahrungsmittel • خوراکي مواد
Pollen • د گلانو گرد او خاوره andere • نور

07. Neigen Sie zu Verstopfung • نس ناستی (دستونه) ته میلان لری؟ • Durchfall? • آیا قبضیت •

08. Sind Sie schwanger? تاسو بلاربه (حامله) یاست؟
ja • بلی • nein • نه • vielleicht • شاید

9. Körpergröße cm • سانتی متر ونه Körpergewicht kg • کیلوگرام د بدن وزن
 Gewichtsverlust kg • کیلوگرام د وزن کمیدل یا د لاسه ورکول
 Gewichtszunahme kg • کیلوگرام د وزن زیاتیدل Seit wann? د څومره وخت راهیسی؟
10. Rauchen Sie? سگرت څکوی؟ Wie viel? څومره؟
11. Wie viel Alkohol trinken Sie? څومره شراب څښی (چشی)؟
12. Welche Impfungen haben Sie? کوم واکسینونه مو کړیدی؟
 Impfpass – Vorsorgeheft – Bringen Sie es mit! (احتیاطی کتابچه) د واکسینونو کتابچه یا کارت/د مخکی څخه غم خوړلو (احتیاطی کتابچه) د ځان سره ئی راوړه!
13. په کورنۍ کښی مو میراثی، تومور او میتابولیزم (د یو حالت څخه بل حالت ته د مادی بدلیدل) ناروغتیای (د مثال په توگه د شکرې ناروغتیای) وجود لری؟ Gibt es Erb-, Tumor- oder Stoffwechselkrankheiten in der Familie (z. B. Zucker)?
14. Sonstiges نور

© setzer verlag, keine Gewähr

Fax +49 (0) 7 11 / 63 323 62

Weitere tip-doc-Materialien und Sprachen unter www.tipdoc.de oder faxen Sie einfach diesen Bogen mit Ihrer Bestellung oder Ihren Wünschen. Adresse und gewünschte Sprache nicht vergessen!!

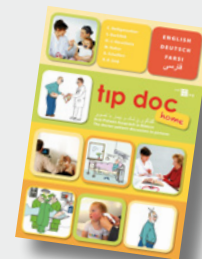
setzer verlag seyfferstraße 53, 70197 stuttgart, info@setzer-verlag.de



Kostenloser Download von Anamnesebögen und Therapieplänen in 20 Sprachen beim Verein **Bild und Sprache e.V.** unter www.medi-bild.de.

این کتاب شامل موارد زیر است:

- بیشتر کلماتی که بیمار پهلوی پزشک به آنها نیاز دارد با عکس، زیرنویس و ترجمه
- کلمات کلیدی و نه جمله های بلند: لرزش دائمی لرزش در حرکت
- دستورهای ساده و روشن: سفت کنید شل کنید
- صفحه اضافی با سوالهای معمول، عددها و زمانها: کی؟ از کی؟ به چه شدت؟
- پرسشنامه یادآوری کامل و دوزبانه



tip doc

The book contains:

- most phrases you need at the doctor's with pictures and subtitles
- cues, no long sentences
- simple instructions: „flex muscles“ – „relax“
- extra page with FAQ, Numbers and times
- bilingual detailed medical history questionnaire

Arzt-Patient-Gespräch in Bildern

The doctor-patient-discussion in pictures

گفتگوی پزشک و بیمار با تصویر

Christina Heiligensetzer, Safiye Buchfink et al.

2010, setzer verlag, stuttgart

ISBN 978-3-9813673-2-4 Farsi-Englisch-Deutsch

